



El progreso  
es de todos

Mincomercio

June 29, 2021

The Honorable Katherine Tai  
United States Trade Representative  
Washington, D.C.

Dear Ambassador Tai:

Pursuant to discussions between our two governments, I have the honor to confirm the following understanding reached between the Government of the United States of America (“United States”) and the Government of the Republic of Colombia (“Colombia”) with a view to facilitating claims of preferential treatment for corn originating in the United States and exported in bulk to Colombia:

1. Considering that Article 4.15 of the United States – Colombia Trade Promotion Agreement (“TPA”) provides that each Party may require that a certification include elements in addition to the elements included in Article 4.15.2 of the TPA, and considering that corn is collected, stored, marketed, and exported in bulk from the United States, it shall not be necessary to include in the certification of origin identifying information on the producer or producers when a certification of origin is the basis of a request for preferential treatment for corn.
2. This understanding shall apply to corn classified in HS1005.
3. This understanding is without prejudice to each Party’s ability to conduct verification procedures consistent with Article 4.18 of Chapter Four of the TPA.

I have the honor to propose that this letter and your letter of confirmation in reply shall constitute an understanding between the United States and Colombia, which shall enter into force on the date of your letter in reply.

Sincerely,

Maria Ximena Lombana Villalba  
Minister

**Calle 28 N° 13A -15 / Bogotá, Colombia**

Código Postal 110311 - Nit. 830115297-6

Conmutador (571) 6067676 – Línea Gratuita 01 8000 958283

Email: [info@mincit.gov.co](mailto:info@mincit.gov.co)

[www.mincit.gov.co](http://www.mincit.gov.co)



GD-FM-009.v20



Junio 29, 2021

Honorable Katherine Tai  
Representante Comercial de los Estados Unidos  
Washington, D.C.

Estimada Embajadora Tai:

De acuerdo con las discusiones entre nuestros dos gobiernos, tengo el honor de confirmar el siguiente entendimiento alcanzado entre el Gobierno de los Estados Unidos de América (“Estados Unidos”) y el Gobierno de la República de Colombia (“Colombia”) con miras a facilitar las solicitudes de tratamiento preferencial de maíz originario de los Estados Unidos y exportado a granel a Colombia:

1. Considerando que el Artículo 4.15 del Acuerdo de Promoción Comercial entre Estados Unidos - Colombia (“APC”) establece que cada Parte puede requerir que una certificación incluya elementos adicionales a los elementos incluidos en el Artículo 4.15.2 del APC, y considerando que el maíz es recolectado, almacenado, comercializado y exportado a granel desde los Estados Unidos, no será necesario incluir en la certificación de origen información de identificación sobre el productor o productores cuando una certificación de origen sea la base de la solicitud para el trato preferencial para maíz.
2. Este entendimiento aplicará para maíz clasificado en la partida HS1005.
3. Este entendimiento es sin perjuicio de la facultad de cada Parte de llevar a cabo procedimientos de verificación consistentes con el Artículo 4.18 del Capítulo Cuatro del APC.

Tengo el honor de proponer que esta carta y su carta de confirmación de respuesta constituirán un entendimiento entre los Estados Unidos y Colombia, el cual entrará en vigor en la fecha de su carta de respuesta.

Cordialmente,

María Ximena Lombana Villalba  
Ministra

**Calle 28 N° 13A -15 / Bogotá, Colombia**

Código Postal 110311 - Nit. 830115297-6

Conmutador (571) 6067676 – Línea Gratuita 01 8000 958283

Email: [info@mincit.gov.co](mailto:info@mincit.gov.co)

[www.mincit.gov.co](http://www.mincit.gov.co)



BC-CER058027



GD-FM-009.v20



THE UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE  
EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT  
WASHINGTON

July 15, 2021

Minister María Ximena Lombana Villalba  
Ministry of Trade, Industry and Tourism  
Calle 28 No.13 A -15  
Bogotá D.C., Colombia

Dear Minister Lombana:

I am pleased to acknowledge your letter of June 29, which reads as follows:

“Pursuant to discussions between our two governments, I have the honor to confirm the following understanding reached between the Government of the United States of America (“United States”) and the Government of the Republic of Colombia (“Colombia”) with a view to facilitating claims of preferential treatment for corn originating in the United States and exported in bulk to Colombia:

1. Considering that Article 4.15 of the United States – Colombia Trade Promotion Agreement (“TPA”) provides that each Party may require that a certification include elements in addition to the elements included in Article 4.15.2 of the TPA, and considering that corn is collected, stored, marketed, and exported in bulk from the United States, it shall not be necessary to include in the certification of origin identifying information on the producer or producers when a certification of origin is the basis of a request for preferential treatment for corn.
2. This understanding shall apply to corn classified in HS1005.
3. This understanding is without prejudice to each Party’s ability to conduct verification procedures consistent with Article 4.18 of Chapter Four of the TPA.

I have the honor to propose that this letter and your letter of confirmation in reply shall constitute an understanding between the United States and Colombia, which shall enter into force on the date of your letter in reply.”



THE UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE  
EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT  
WASHINGTON

I have the further honor to confirm that my Government shares this understanding and that your letter and this letter in reply constitutes an understanding between the United States and Colombia, which shall enter into force on this date.

Sincerely,

Ambassador Katherine Tai





THE UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE  
EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT  
WASHINGTON

Julio 15, 2021

Ministra María Ximena Lombana Villalba  
Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
Calle 28 No.13 A -15  
Bogotá D.C., Colombia

Estimada Ministra Lombana:

Me complace confirmar que recibí su carta del 29 de Junio, la cual dice lo siguiente:

“De acuerdo con las discusiones entre nuestros dos gobiernos, tengo el honor de confirmar el siguiente entendimiento alcanzado entre el Gobierno de los Estados Unidos de América (“Estados Unidos”) y el Gobierno de la República de Colombia (“Colombia”) con miras a facilitar las solicitudes de tratamiento preferencial de maíz originario de los Estados Unidos y exportado a granel a Colombia:

1. Considerando que el Artículo 4.15 del Acuerdo de Promoción Comercial entre Estados Unidos - Colombia (“APC”) establece que cada Parte puede requerir que una certificación incluya elementos adicionales a los elementos incluidos en el Artículo 4.15.2 del APC, y considerando que el maíz es recolectado, almacenado, comercializado y exportado a granel desde los Estados Unidos, no será necesario incluir en la certificación de origen información de identificación sobre el productor o productores cuando una certificación de origen sea la base de la solicitud para el trato preferencial para maíz.
2. Este entendimiento aplicará para maíz clasificado en la partida HS1005.
3. Este entendimiento es sin perjuicio de la facultad de cada Parte de llevar a cabo procedimientos de verificación consistentes con el Artículo 4.18 del Capítulo Cuatro del APC.

Tengo el honor de proponer que esta carta y su carta de confirmación de respuesta constituirán un entendimiento entre los Estados Unidos y Colombia, el cual entrará en vigor en la fecha de su carta de respuesta.”



THE UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE  
EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT  
WASHINGTON

Tengo el honor de confirmar que mi Gobierno comparte este entendimiento y que su carta y esta carta de respuesta constituye un entendimiento entre los Estados Unidos y Colombia, el cual entrará en vigor en esta fecha.

Cordialmente,

Embajadora Katherine Tai